



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

Segreteria e personale

Verbale di deliberazione
CONSIGLIO COMUNALE

Sekretariat und Personal

Beschlussniederschrift
GEMEINDERAT

Secretariat y personal

Verbal de deliberaziun
CONSEI DE COMUN

Nr. 32

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

14.12.2012

Ore – Uhr – Ora 08:30

Regolamento per l'applicazione dell'imposta comunale propria - IMU – integrazione dell'art. 1 riguardante le agevolazioni d'imposta

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti del Consiglio comunale.

Verordnung zur Anwendung der Gemeindesteuer – IMU – Ergänzung des Art. 1, betreffend die Steuererleichterungen

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Regolamënt por l'aplicaziun dla cuta comunala – IMU – integraziun dl art. 1 che reverda les alisiraziuns dla cuta

Dô adempimënt dles formalitês scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se à abiné tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componënc dl Consëi de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presënc:

	Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustif.		Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustif.
ROTONARA Robert			MERSA Oliver		
ALFREIDER Daniel			PEDRATSCHER Francesco		
COSTNER Hubert			DECLARA Carlo		
PENAZZI Elisabeth			ADANG Roland		X
IRSARA Corrado			ALFREIDER Oscar-Alberto		
ALFREIDER Nadja			COSTA Stefan		
THALER Helmut Josef			PEZZEI Christian Francesco		X
ALFREIDER Harald					

Assiste il Segretario comunale,
Signor

Seinen Beistand leistet der
Gemeindesekretär, Herr

Al assistëia le Secretêr dl Comun,
Signur

Dr. Vincenzo Clara

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. Rottonara Robert, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr Rottonara Robert, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avëi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalitè dl'indonada, suratòl le Signur Rottonara Robert, té súa cualitè de Ombolt la presidënza; detlarada daverta la sentada, passen a tratè l'argumënt suradit.

PARERI OBBLIGATORI
Art. 16 L.R. 23.10.1998, n. 10
SULLA REGOLARITÀ TECNICA

PFLICHTGUTACHTEN
Art. 16 R.G. 23.10.1998, Nr. 10
IN FACHLICHER HINSICHT

ARAC D'OBLIANZA
Art. 16 L.R. 23.10.1998, nr. 10
SÒN LA REGOLARITÉ TECNICA

positivo

positiv

positif

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO - DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES - LE RESPONSABL DL SORVISC
- Dr. Vincenzo Clara -

SULLA REGOLARITÀ CONTABILE

IN BUCHHALTERISCHER HINSICHT

SÒN LA REGOLARITÉ CONTABLA

positivo

positiv

positif

IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA - DER VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - LE RESPONSABL DE CONTABILITÉ
- Claudia Pitscheider -

IL CONSIGLIO COMUNALE

DER GEMEINDERAT

LE CONSËI DE COMUN

Preso atto che con deliberazione consiliare n. 24 del 21.09.2012 è stato approvato il regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta comunale propria IMU;

Festgehalten, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 24 vom 21.09.2012 die Gemeindeverordnung zur Anwendung der Gemeindesteuer IMU genehmigt wurde;

Tut at che cun deliberaziun consiliara nr. 24 di 21.09.2012 éi gnü aprovè le regolamënt comunel por l'aplicaziun dla cuta comunala IMU;

Ritenuto opportuno e necessario integrare l'art. 1, riguardante le agevolazioni d'imposta, al fine di agevolare maggiormente le abitazioni principali abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'art. 3, comma 3 della legge n. 104 del 05.02.1992;

Für zweckmäßig und angebracht erachtet, den Art. 1, betreffend die Steuererleichterungen, zu ergänzen, um damit die Hauptwohnungen, welche vom Steuerpflichtigen oder seinen Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne des Art. 3, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 104 vom 05.02.1992 bewohnt werden, steuerlich stärker zu entlasten;

Retignì dèrt y nezesciâr integrè l'art. 1, por ci che reverda les alisiraziuns dla cuta, por alisirè ciamò deplò les abitaziuns prinzipales abitates dal contribuënt o da sù familiars cun desabilites granes aladò dl art. 3, coma 3 dla lege nr. 104 di 05.02.1992;

Vista la L.P. n. 8 del 18.04.2012 ed in particolare l'art. 1, comma 1, lettera f);

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 8 vom 18.04.2012 und insbesondere in den Art. 1, Absatz 1, Buchstabe f);

Odüda la L.P. nr. 8 di 18.04.2012 y plö avisa l'art. 1, coma 1, lëtra f);

Visto il D.L. n. 201 del 06.12.2011 ed in particolare l'art. 13;

Nach Einsichtnahme in das G.D. Nr. 201 vom 06.12.2011 und insbesondere in den Art. 13;

Odü le D.L. nr. 201 di 06.12.2011 y plö avisa l'art. 13;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

Nach Einsicht in die abgegebenen Gutachten laut Art. 81 E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Odüs i arac aladò dl art. 81 dl T.U.O.C., aprovè cun D.P.Reg. dl 01.02.2005, nr. 3/L;

Con 13 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astenuti, legalmente espressi dai 13 consiglieri presenti e votanti;

Mit 13 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen, gesetzmäßig ausgesprochen von den 13 anwesenden und abstimmenden Räten;

Cun 13 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjiuns, dades jö legalmënter dai 13 acunsiadus presënc y litanc;

d e l i b e r a

b e s c h l i e s s t

d e l i b e r ë i a

1. Di integrare l'art. 1, comma 1 del regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta comunale propria IMU con la seguente lettera:

1. Den Art. 1, Absatz 1 der Gemeindeverordnung zur Anwendung der Gemeindesteuer IMU mit folgendem Buchstaben zu ergänzen:

1. De integrè l'art. 1, coma 1 dl regolamënt comunel por l'aplicaziun dla cuta comunala IMU cun la lëtra suandènta:

„c) Le abitazioni principali abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di un attestato medico rilasciato dall'organo competente.“

2. Di tenere conto, che l'integrazione del regolamento trova applicazione dal 01.01.2013.
3. Di dare atto che la presente deliberazione diverrà esecutiva ai sensi dell'art. 32, comma 1 della legge n. 69 del 18.06.2009 e dell'art. 79, comma 3 del T.U.O.C., dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L.
4. Di dare atto che ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale entro la decade di pubblicazione, opposizione avverso la presente deliberazione ed entro il termine di 60 giorni ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

„c) Hauptwohnungen, welche vom Steuerpflichtigen oder seinen Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne von Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 bewohnt werden. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage der von der zuständigen Behörde diesbezüglich ausgestellten Bescheinigung.“

2. Festzuhalten, dass die Ergänzung der Verordnung mit Wirkung ab dem 01.01.2013 Anwendung findet.
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 32, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 69 vom 18.06.2009 und des Art. 79, Absatz 3, des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, nach dem zehnten Tag ab Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar wird.
4. Festzuhalten, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der 10-tägigen Veröffentlichungsfrist beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben bzw. innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, einlegen kann.

„c) Les abitaziuns prinzipales abitates dal contribuënt o da sù familiars cun disabilities granes aladò dl art. 3, coma 3 dla lege 5 de forà 1992, nr. 104. Condiuziun por podèi ciafè l'alisiraziun é la presentaziun de n atestat dl dotur relascè dal organn competënt.“

2. De tignì cunt, che l'integraziun dl regolamënt vëgn aplicada dal 01.01.2013.
3. De dè at che chësta deliberaziun deventará esecutiva dô diesc dis dal scomenciamënt de súa publicaziun aladò dl art. 32, coma 1 dla lege di 18.06.2009, nr. 69 y dl art. 79, coma 3 dl T.U.O.C., aprovè cun D.P.Reg. nr. 3/L dl 01.02.2005.
4. De dè at che vigni zitadin pò, anter le tēmp de publicaziun de 10 dis, presenté osservaziuns cuntra chësta deliberaziun ala Junta de Comun o, tl tēmp de 60 dis, recurs al Tribunal Regional de Iustizia Amministrativa, Sezium Autonoma de Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermè y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT
Rottonara Robert

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR
LE SECRETÈR
Dr. Vincenzo Clara

RELAZIONE DI
PUBBLICAZIONE

VERÖFFENTLICHUNGS-
BESTÄTIGUNG

ZERTIFICAT DE
PUBLICAZIUN

Il presente verbale è stato pubblicato all'albo pretorio e nel sito informatico del Comune il **21.12.2012** per **dieci** giorni consecutivi.

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel und auf der Webseite der Gemeinde am **21.12.2012** für **zehn** aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

Chësc verbal é gnü publiché sön la tofla ofiziala y sön la plata internet dl Comun ai **21.12.2012** por **diess** dis indôlater.

La presente deliberazione é divenuta esecutiva il **01.01.2013**.

Vorliegender Beschluss ist am **01.01.2013** vollstreckbar geworden.

Chësta deliberaziun á arjunt l'esecutivité ai **01.01.2013**.

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR - LE SECRETÈR
Dr. Vincenzo Clara